

MEDIENMITTEILUNG 17.10.2013

Texte français en bas / English version under

Gedenkfeier für die Opfer vor Lampedusa

Samstag, 19.Oktober., Bern

Sehr geehrte Damen und Herren

Der Afrika Diaspora Rat Schweiz, die offene kirche in der Heiliggeistkirche und das Forum für die Integration von Migrantinnen und Migranten Schweiz organisieren am nächsten Samstag, 19.10. eine Gedenkfeier für die Opfer von Lampedusa. Die vielen toten Flüchtlinge sind und bleiben ein Skandal. In einer schlichten Feier gedenken wir ihnen und protestieren gegen Kriege, Korruption und eine Migrationspolitik, die Menschenleben fordert. Es ist nicht so, dass uns diese ertrunkenen Kinder, Frauen und Männer nichts angingen. Sie sind die tragische und vermeidbare Folge der „Festung Europa“ an der Schweiz mitbaut.

16:30 Uhr Waisenhausplatz Bern

17:15 Uhr Heiliggeistkirche Bern

Für weitere Informationen stehen wir gerne zur Verfügung.

Celeste Ugochukwu, Afrika Diaspora Rat Schweiz, 079 476 74 83

Pfr. Andreas Nufer, offene kirche, 079 797 12 83

COMMUNIQUE DE PRESSE 17.10.2013

Service commémoratif pour les victimes de Lampedusa au large de l'Italie

Samedi, 19.octobre 2013, Berne

Mesdames et Messieurs

Le Conseil de la diaspora africaine de Suisse, l'église ouverte dans l'Eglise du Saint-Esprit et le Forum pour l'intégration des migrants et migrantes en Suisse organisent samedi, 19.10. un service commémoratif pour les victimes de Lampedusa. Les nombreux réfugiés morts sont et demeurent un scandale. Lors d'une cérémonie simple, nous allons souvenir d'eux et protester contre la guerre, la corruption et une politique migratoire qui coûte la vie. Il n'est pas question que ces enfants, femmes et hommes noyés ne comptent pas. Ils sont simplement les conséquences tragiques et évitables de la «forteresse Europe» à laquelle la Suisse assiste à bâtir...

16h30 Waisenhausplatz Bern

17h15 Heiliggeistkirche Bern

Pour plus d'informations, contacter

Celeste Ugochukwu, Conseil de la Diaspora Africaine de Suisse, 079 476 74 83

Pfr. Andreas Nufer, offene kirche, 079 797 12 83

PRESSE RELEASE 17.10.2013

Memorial service for the victims of Lampedusa in Italy

Saturday, 19.Octobre 2013, Bern

Ladies and Gentlemen

The African Diaspora Council of Switzerland, the Open church in the Holy Ghost Church and the forum for the integration of migrants in Switzerland organize this Saturday, 19.10. a memorial service for the victims of Lampedusa. The many deceased refugees will remain a scandal. In a simple ceremony we will remember them and protest against war, corruption and a migration policy that claims lives. It is not that we don't show any concern for these drowned children, women and men. They are simply the tragic and avoidable consequences of "Europe Fortress" to which Switzerland participates.

16:30 Waisenhausplatz Bern

17:15 Heiliggeistkirche Bern

For further information please contact.

Celeste Ugochukwu, African Diaspora Council of Switzerland, 079 476 74 83

Pfr. Andreas Nufer, offene kirche, 079 797 12 83